



**Výročná správa
Katedry germanistiky
Filozofickej fakulty
Katolíckej univerzity v Ružomberku
za rok 2022**

**Ružomberok
2022**

I. INFORMÁCIE

- názov katedry:	Katedra germanistiky
- vedúci katedry:	Mgr. Jana Juhásová, PhD.
- členovia katedry:	prof. dr hab. Wojciech Kunicki Mgr. Paulína Šedíková-Čuhová, PhD. Mgr. Juraj Dvorský, PhD.
- externý spolupracovník:	Mgr. Tomáš Godiš, PhD.

Vyhlásenie o poslaní:

Absolventi štúdia na Katedre germanistiky získajú základné poznatky z oblasti literárnej teórie, dejín po nemecky písaných literatúr, textovej analýzy, všeobecnej jazykovedy i špeciálnej jazykovedy s ťažiskom na fonetiku, morfológiu a syntax nemeckého jazyka, ďalej porovnávacej literárnej vedy, porovnávacích vied o kultúre a didaktiky vyučovania cudzieho jazyka. Sú schopní ústne i písomne komunikovať v nemeckom jazyku. Po ukončení učiteľského štúdia sú pripravení vykonávať učiteľskú prax (viď <https://www.ku.sk/fakulty-katolickej-univerzity/filozoficka-fakulta/katedry/katedra-germanistiky/#submenu>).

II. PREHĽAD NAJDÔLEŽITEJŠÍCH UDALOSTÍ V ROKU 2022

Hosťovské a vyžiadané prednášky na katedre:

- Ing. Mgr. Alena Beyer: DaF- Unterricht in der Präsenzform sowie online, 9. 3. 2022.

Hosťovské a vyžiadané prednášky zamestnancov katedry:

- Wojciech Kunicki: Colloquium Schlesien in der frühen Neuzeit (v rámci programu DAAD), Univerzita Heidelberg (Nemecko), 11. 10. 2022.
- Wojciech Kunicki: Sigmund von Lempicki und die deutsche Germanistik nach 1933, Katedra germanistiky Univerzity vo Wroclawi, 10. 12. 2022.
- Paulína Šedíková Čuhová: Prekladateľské soireé s Paulínou Š. Čuhovou – moderovaná diskusia o preklade, Štátna vedecká knižnica Banská Bystrica, február 2022.
- Paulína Šedíková Čuhová: Marec mesiac knihy – diskusia, ESC Banská Bystrica, marec 2022.
- Paulína Šedíková Čuhová: Noc literatúry Ružomberok, Mestská knižnica Ružomberok, august 2022.
- Juraj Dvorský: Diskusia o Slovensku v rámci Rozhovorov o východnej Európe, Lipsko, Dom knihy, 31. 5. 2022.
- Jana Juhášová: Stellenwert der deutschen Sprache in der Slowakei, DaF an der Katholischen Universität in Ružomberok, Pädagogische Hochschule Kärnten, Viktor Frankl Hochschule, 8. 11. 2022.

Vybrané významné konferencie členov katedry:

- JANA JUHÁSOVÁ: *Das Musikhören von DaF-Studierenden und Implikationen dieser ihrer Freizeitbeschäftigung für den Erwerb des Deutschen als Fremdsprache*. Konferencia Language(s) – Sprache(n) – Sprog (Süddänische Universität in Odense), 18. mája 2022, Odense.
- JANA JUHÁSOVÁ: *Natürliches Fremdsprachenlernen. Natürlich?!* Konferencia Natur – Geist und Macht (Univerzita Nysa, Univerzita Wroclaw), 26. mája 2022.
- JANA JUHÁSOVÁ: Hörzugänge von DaF Lernenden zum Popmusik und Verwertung dieser Erkenntnisse im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht. Konferencia IDT *mit.sprache.teil.haben (Univerzita Viedeň), 14. – 20. augusta 2022.

III. INFORMÁCIE O POSKYTOVANOM VYSOKOŠKOLSKOM VZDELÁVANÍ

3.1 Študijné odbory a programy

Katedra germanistiky FF KU zabezpečovala v roku 2022 tri študijné programy:

- ☐ Učiteľstvo nemeckého jazyka a literatúry (Bc.)
- ☐ Učiteľstvo nemeckého jazyka a literatúry (Mgr.)

IV. INFORMÁCIE O VÝSKUMNEJ, UMELECKEJ A ĎALŠEJ TVORIVEJ ČINNOSTI

4.1 Vybrané významné publikácie členov katedry

Kunicki, Wojciech: Thomas Mann – vybrané dielo (preklad).

Kunicki, Wojciech: Gottfried Heinrich Burghart: ITER SABOTHICUM. REISE ZUM ZOTHEMBERG IM JAHR 1736, Leipzig: Leipziger Universitätsverlag 2022.

Kunicki, Wojciech/ Giblak, Beata: »Schließlich ist die Heimat unser aller Wunsch« Zwei Neisser Expressionisten: Max Herrmann-Neiße und Franz Jung. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag 2022.

Dvorský Juraj: Svet vecí. Peter Stamm: Sedem rokov (2009). In: Kováčová, Viera (ed.): Aspekty literárnovedné a jazykovedné V. VERBUM – vydavateľstvo KU, 2022, str. 297 – 307.

Dvorský Juraj: Od Bechera k Wolfovej. Niekoľko poznámok k recepcii literatúry NDR v Encyklopédii spisovateľov sveta (1987). In: Disputationes Scientifcae, č. 4, roč. XXII, 2022, str. 71 – 80.

Juhásová, Jana: Songs im Unterricht Deutsch als Fremdsprache, Katolícka univerzita: Verbum. 2022, 82 s. ISBN 978 – 80 –561–0971–7 (monografia).

Juhásová, Jana: Profesiálny rozvoj učiteľov vo vzťahu k otázke, čo je to dobré vyučovanie. In: Vybrané perspektívy vyučovania humanitných predmetov II, Katolícka univerzita: Verbum 2022, s. 27 – 44.

Šedíková-Čuhová, Paulína: NEVIDITELNÉ POSTAVY. FIKCIONALIZÁCIA PREKLADU A TLMOČENIA V UMELECKEJ LITERATÚRE. 1. VYD. – RUŽOMBEROK : VERBUM, 2022, 193 S. ISBN 978-80-561-0998-4.

Šedíková-Čuhová, Paulína: Útek do prekladu (2022), In: NEVIDITELNÉ POSTAVY. FIKCIONALIZÁCIA PREKLADU A TLMOČENIA V UMELECKEJ LITERATÚRE. 1. VYD. – RUŽOMBEROK : VERBUM, s. 139 – 163, ISBN 978-80-561-0998-4.

Šedíková- Čuhová, Paulína: vybrané umelecké publikácie – preklady:

1. Nino Haratischwili: Môj nežný blíženeč, Inaque, 288 s. ISBN: 9788082071576.

2. Nino Haratischwili: Nedostatok svetla, Verzia, ISSN 2729-7691.

3. Julia Weber: Všetko je vždy pekné, Verzia, ISSN 2729-7691.

4.2 Výskumné projekty

Podporené projekty (riešené v roku 2022):

- ☐ VEGA: *Neviditeľné postavy. Fikcionalizácia prekladu a tlmočenia v umeleckej literatúre*. Registračné číslo: 1/0200/21. (vedúca projektu: Šedíková-Čuhová Paulína)
- ☐ Ministerstvo kultúry Poľskej republiky: *Thomas Mann, Betrachtungen eines Unpolitischen; J.W. von Goethe: West-östlicher Divan* (vedúci projektu: Wojciech Kunicki)

Tabuľka 1 Prehľad počtu podporených výskumných projektov v roku 2022

PREHĽAD POČTU PODPORENÝCH VÝSKUMNÝCH PROJEKTOV	
APPV	
KEGA	
VEGA	1
INÉ DOMÁCE	
ZAHHRANIČNÉ	1
Celkový súčet	2

4.3 Činnosti katedry, prostredníctvom ktorých zabezpečuje využitie dosiahnutých výsledkov vo výskume v praxi

Podpora vyhľadávania využitia výstupov výskumu

Tvoriví pracovníci Katedry germanistiky FF KU sú hosťami verejných diskusií, prednášok a workshopov:

- Jana Juhásová
Názov workshopu: Deutsch klingt gut! Phonetik mal anders.
Workshop pre študentov Gymnázia v Ružomberku (2 hodiny) k osvojovaniu si nemeckej výslovnosti prostredníctvom hier
Miesto: Gymnázium v Ružomberku, Š. Moyzesa 21, študenti tried sexta a septima
Dátum: 03.11. 2022
Link: <https://gymrk.edupage.org/news/?gtid=1888#news-1888>
- Jana Juhásová: SUNG – Spolok učiteľov nemčiny a germanistov Slovenska; členka predsedníctva – generálna sekretárka
Link: <https://wp.sung.sk/>
<https://wp.sung.sk/vorstand/>

Tvoriví pracovníci Katedry germanistiky FF KU sú členmi verejnoprospešných orgánov a inštitúcií:

- Juraj Dvorský: Redakčná rada vedeckého časopisu: Slowakische Zeitschrift für Germanistik
- Prof. Kunicki: interný posudzovateľ pri Rade pre vedeckú excelenciu (vedecká komisia so sídlom vo Varšave)

V. ZAMESTNANCI

5.1 Štruktúra zamestnancov

- Profesori: prof. dr hab. Wojciech Kunicki (funkčné miesto profesor)
- Docenti: Mgr. Paulína Šedíková-Čuhová, PhD. (funkčné miesto docent), Mgr. Jana Juhášová, PhD. (funkčné miesto docent), Mgr. Juraj Dvorský, PhD. (funkčné miesto docent)
- Externí spolupracovníci: Mgr. Tomáš Godiš, PhD.

5.2 Pracovné prostredie

Mobility zamestnancov

Prehľad mobilít a pobytov zamestnancov fakulty na zahraničných inštitúciách

	Meno	Hosťovská inštitúcia	Trvanie	Typ mobility
1.	Jana Juhášová	Goethe Institut v Mníchove	4. 9. 2022 – 10. 9. 2022	Blended learning vzdelávací program (štipendijný pobyt)
2.	Jana Juhášová	Pädagogische Hochschule Kärnten, Viktor Frankl Hochschule	7. 11. – 11. 11. 2022	Erazmus +

Kurzy a školenia, ktoré zamestnanci absolvovali:

- Jana Juhášová, Online workshop: Literarische Texte im DaF-Unterricht kreativ, 3. jún 2022

VI. KRÍZOVÝ MANAŽMENT

6.2 Krízová situácia v súvislosti s konfliktom na Ukrajine

PROBLÉMY S UKRAJINSKÝMI ŠTUDENTAMI – realizované opatrenia: podporné rozhovory, poskytnutie viac času na dokončenie si pracovných povinností.